

Приложение

МЕРТВЫЙ СОЛОВЕЙ

DIE TOTE NACHTIGALL

Слова Ф. КАУФМАНА  
 Worte von Ph. KAUFMANN  
 Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Первая редакция  
 (ок.1844)

*Poco allegretto*

*dolce*

нар *p*

*poco rit.*

бед - ный птен - чик со - ло - вей, о бед - ный птен - чик  
 ar - me, klei - ne Nach - ti - gall, du ar - me, klei - ne

*sempre p*

со - ло - вей! Ве - сен - ней по - рой чу - дес - ной не бу - дешь  
 Nach - ti - gall Du soll - test den Früh - ling wek - ken mit dei - nem

*3*

*poco rit.*

петь сре - ди вет - вей,  
 hol - den, sü - ßen Schall,

*tr*

и вновь  
und ihm

не бу - дешь те - шить нам серд - це пе -  
 miß dich die Er - de, die Er - de dek -

rit. *espr.*  
 - сней! На - прас - но ма - туш -  
 - ken! Dein Müt - ter - lein sucht

*meno rit.*  
 - ка зо - вет из ро - щи всю ночь до зорь ки!  
 bang sein Kind, wie fehlst du im Kreis der Klei - nen!  
*espr.*

*rfz*  
 И ждет всю ночь! О - на ди - тя на -  
 Wie fehlst du ihm! Es weint sich fast die

прас - но ждет, бед - няж - ка на - прас - но ждет,  
 Au - gen blind, es weint sich die Au - gen blind;

agitato

тос - ку - ет,  
 wie tran - rig,

ах!  
 ах!

И пла - чет горь - ко,  
 Das ist zum Wei - nen,

и пла - чет горь - ко, так горь - ко. При  
 das ist zum Wei - nen, zum Wei - nen. Und

Ossia più facile:  
*dolce con grazia*

-дет вес - на, и в лун - ной мгле  
wenn der Früh - ling nun er - wacht

*dolce con grazia*

-дет вес - на, и в лун - ной мгле  
wenn der Früh - ling nun er - wacht

*p dolce*

*poco a poco cresc.*

пе - чаль - но со - ло - вей за - сто - нет,  
mit sei - ner Nach - ti - gal - len Lie - dern,

*poco a poco cresc.*

пе - чаль - но со - ло - вей за -  
mit sei - ner Nach - ti - gal len

*poco a poco cresc.*

груст - но со - ло - вей за - сто  
sei - ner Nach - ti - gal - len Lie -

- сто - нет, груст - но со - ло - вей за -  
Lie - dern, sei - ner Nach - ti - gal len

*rfz*



un poco più animato

и зов тоо\_ки те  
und, ach, kein Ruf er-

*agitato*

- бя не тро - нет, те - бя тот зов не тро - нет!  
- weckt dich wie - der, kein Ruf er - weckt dich wie - der!

*rit. espr.*

О бед - ный итен - чик со - ло - вей!  
Du ar - me, klei - ne Nach - ti - gall!

*smorz.*

*Ossia:*

*rit. assai*